



CHAPITRE 125

Loi concernant la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec

[Sanctionnée le 14 mars 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
(1909),
art. 1989,
remp.
pour la
soc.

1. L'article 1989 des Statuts refondus, 1909, modifié par l'article 6 de la loi 2 George V, chapitre 20, par l'article 6 de la loi 8 George V, chapitre 34, remplacé, pour la nouvelle société, par l'article 37 de la loi 13 George V, chapitre 109, et par l'article 15 de la loi 20 George V, chapitre 148, est de nouveau remplacé, pour ladite société, par le suivant:

Dividen-
de.

"1989. Le bureau de direction règle, chaque année, si un dividende a été gagné, le montant du dividende payable sur les actions ordinaires et sur les actions privilégiées. Le dividende sur les actions ordinaires ne doit pas excéder six pour cent.

Fonds de
réserve.

Le bureau de direction peut créer un fonds de réserve et déterminer le montant qui doit y être versé.

Distribu-
tion de
surplus.

Après paiement des dividendes sur les actions privilégiées et du montant qui doit être versé au fonds de réserve, le bureau de direction peut, s'il le préfère, distribuer le surplus aux porteurs d'actions ordinaires en le leur créditant dans les livres de la société, dans la proportion du volume des ventes et des achats de chacun d'eux, le tout de la manière et aux condi-

CHAPTER 125

An Act respecting the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec

[Assented to, the 14th of March, 1951]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 1989 of the Revised Statutes, R.S., 1909, as amended by the acts 2 George V, chapter 20, section 6, and 8 George V, chapter 34, section 6; and replaced, for the new association, by the act 13 George V, chapter 109, section 37, and by the act 20 George V, chapter 148, section 15, is again replaced, for the said association, by the following:

"1989. The board of directors shall, if a dividend has been earned, determine every year the amount of the dividend payable on the ordinary shares and on the preferred shares. The dividend on the ordinary shares shall not exceed six per cent.

The board of directors may create a reserve fund and determine the amount to be paid over thereto.

After payment of the dividends on the preferred shares and of the amount to be paid into the reserve fund, the board of directors, if it prefers, may distribute the surplus to the ordinary shareholders, by crediting it to them on the books of the association in the proportion of the volume of sales and purchases by each of them, the whole in the manner and upon the

tions déterminées par les règlements de la société.

Décisions. Les décisions du bureau de direction concernant la répartition et le paiement des excédents d'opération et l'emprunt de ces derniers sous forme de billets ou autrement, lorsqu'elles auront été autorisées par l'assemblée générale, obligeront la société et ses actionnaires au même titre que s'ils étaient signés et scellés respectivement par chaque actionnaire et contenaient des conventions de la part de chacun d'eux, à l'effet d'observer toutes les stipulations de ces décisions du bureau de direction, conformément aux dispositions de la présente loi.

Retenue. La société a droit de retenir, pour le recouvrement de toute créance qu'elle détient contre un actionnaire, à quelque titre que ce soit, les deniers qu'elle peut lui devoir à titre de dividende, de répartition de bénéfices ou autrement."

Effet rétroactif. 2. La présente loi a rétroactivement son effet à compter du dix mai 1947.

Entrée en vigueur. 3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

conditions determined by the by-laws of the association.

Decisions. The decisions of the board of directors relating to the distribution and payment of operating surpluses and the borrowing (*emprunt*) of the latter upon notes or otherwise, when such decisions have been authorized by the general meeting, shall bind the association and its shareholders to the same extent as if the same were signed and sealed respectively by each shareholder and contained agreements by each of them to comply with every stipulation of such decisions of the board of directors, according to the provisions of this act.

Deduction. The association shall be entitled to retain, for the purpose of recovering any amount due to it by a shareholder, for any reason whatsoever, all moneys which it may owe him for dividends, allotment of profits or otherwise."

Retroactive effect. 2. This act shall have retroactive effect from the tenth of May, 1947.

Coming into force. 3. This act shall come into force on the day of its sanction.